

THE CONFEDERATED TRIBES LANGUAGE LESSON

Wiyawitpamá Birthday



Sháyat
Rainbow/symbol for birth

Wiyánawit
Birth

Álxaix
Month

Ékw'í
Day

Anwícht
Year



Shápashaiyat-íwamsh.
There is a rainbow across the sky.

Shiminxash awámsh sháyat?
I wonder, who is having a baby?

Chi íkwi awa wiyawitpama
Xalishyaimi.
Today is Wolfes birthday.

Iwa álxaix Hawít'ał, putmt ku naxsh íkwi.
It is the eleventh day in the month of April.

Naxsh anwichtpa chiau íkwi, iwata naxsh anwicht.
Next year at this time he will be two years old.

Birthdays Mu nakwekwitoo

pesa sooname
happy

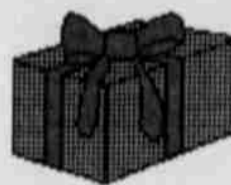
u
you

kwekwi
birthday

Yise
and

ewa
many

tuwow
more



Pesa sooname u kwekwil!
Happy birthday to you!

Pesa sooname u kwekwil!
Happy birthday to you!

Pesa sooname u kwekwi _____!
Happy birthday dear _____!

Pesa sooname u kwekwil!
Happy birthday u kwekwil!

Unusoo tuwow..
And many more....



Kiksht Awawat Wasco Language Lesson

Alma itxlem alguixa imi wigwaba
We'll plan to have a dinner on the day that you were born.

Aqłxgelxima kanwi ímishuxdiksh.
We'll invite all you relatives.

Kanawa alma kwala alxuxwa itxlemba.
We will all be happy while eating dinner.

Kwapt alma wax aktuxa it-kandls ac'isablal.
Then we will light the candles on the cake.

Kwapt alma alglalalma it'ukdi imi wigwa.
Now we will sing happy birthday song.

"It'ukdi imi wigwa,
It'ukdi imi wigwa,
It'ukdi imi wigwa, _____
It'ukdi imi wigwa.
Palalai yemgemluxwan."

Aga ch'xuptuxa it-kandls.
Now blow out the candles.

Agency Language Classes
@ the Language Trailer
behind the Old Boys Dorm

Paiute Language
will start again October 24
Wed. 3:30-4:30 PM

Sahaptin Language
will start again October 22
Tues. & Thurs. 3:30-4:30 PM

Wasco Language
Thurs. 5:00-6:30 PM

Simmasho Language Classes
Sahaptin Language
@ Simmasho Longhouse
Sahaptin Language
still going strong
Tues. & Thurs.
6:00 to 7:30

Welcome Ollie!
Thanks for coming to help us out the next few weeks.



Welcome Back Adeline!
We're glad you are here to review our archival material.

